

# Информационный циркуляр

**INFCIRC/676**

Date: 19 July 2006

**General Distribution**

Russian

Original: English and French

---

## Сообщение от 14 июля 2006 года, полученное от Постоянного представительства Франции при Агентстве

1. Генеральный директор получил сообщение от 14 июля 2006 года, которое представлено Постоянным представителем Франции от имени Постоянных представителей Германии, Китая, Российской Федерации, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки и Франции и Генерального секретаря и Верховного представителя Европейского союза и к которому прилагается текст предложения, утвержденного 1 июня 2006 года на встрече на уровне министров в Вене и переданного иранским властям в Тегеране 6 июня 2006 года г-ном Хавьером Соланой.
2. Сообщение и - в соответствии с содержащейся в нем просьбой – прилагаемый текст предложения настоящим распространяются для сведения государств-членов.

06-26071

Перевод с французского

Свобода – Равенство - Братство  
ФРАНЦУЗСКАЯ РЕСПУБЛИКА

*ПОСТОЯННОЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО ФРАНЦИИ  
ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И  
МЕЖДУНАРОДНЫХ ОРГАНИЗАЦИЯХ*

Посол

Вена, 14 июля 2006 года

Уважаемый г-н Генеральный директор,

Имею честь направить от имени Постоянных представителей Германии, Китая, Российской Федерации, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки и Франции и Генерального секретаря и Верховного представителя Европейского союза текст предложения, утвержденного 1 июня 2006 года на встрече на уровне министров в Вене и переданного иранским властям в Тегеране 6 июня 2006 года г-ном Хавьером Соланой.

Буду признателен за распространение настоящего документа среди государств-членов в качестве информационного циркуляра (INFCIRC).

Примите уверения в моем самом глубоком уважении.

Франсуа-Ксавье Деньо

Д-ру Мохамеду ЭльБарадею  
Генеральному директору Международного агентства по атомной энергии  
Вена

Копия: Его Превосходительству г-ну Юкии Аmano  
Председателю Совета управляющих

## **ЭЛЕМЕНТЫ ПЕРЕСМОТРЕННОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ ИРАНУ**

Наша цель - развитие отношений и сотрудничества с Ираном, основывающихся на взаимном уважении и обеспечении уверенности международного сообщества в исключительно мирном характере ядерной программы Ирана. Мы предлагаем начать новые переговоры по заключению всеобъемлющего соглашения с Ираном. Такое соглашение было бы сдано на хранение в МАГАТЭ и поддержано в резолюции Совета Безопасности.

В целях создания благоприятных условий для переговоров:

мы сделаем следующее:

- подтвердим право Ирана на развитие ядерной энергии в мирных целях в соответствии с его обязательствами по ДНЯО и в этом контексте подтвердим, что мы поддерживаем развитие Ираном гражданской ядерно-энергетической программы;
- возьмем на себя обязательство активно поддерживать строительство новых легководных реакторов в Иране в рамках совместных международных проектов в соответствии с Уставом МАГАТЭ и ДНЯО;
- согласимся приостановить обсуждение иранской ядерной программы в Совете Безопасности по возобновлению переговоров.

Иран сделает следующее:

- возьмет на себя обязательство ответить на остающиеся озабоченности МАГАТЭ в рамках полномасштабного сотрудничества с МАГАТЭ;
- приостановит всю деятельность, связанную с обогащением и переработкой, при условии проверки со стороны МАГАТЭ в соответствии с предложением Совета управляющих МАГАТЭ и Совета Безопасности ООН и возьмет на себя обязательство продолжать приостановку на протяжении периода переговоров;
- возобновит осуществление Дополнительного протокола.

## **НАПРАВЛЕНИЯ БУДУЩЕГО СОТРУДНИЧЕСТВА, КОТОРЫЕ БУДУТ ОБСУЖДАТЬСЯ НА ПЕРЕГОВОРАХ ПО ДОСТИЖЕНИЮ ДОЛГОСРОЧНОГО СОГЛАШЕНИЯ**

### **ЯДЕРНАЯ СФЕРА**

Мы предпримем следующие шаги:

#### **Право Ирана на ядерную энергию**

- подтвердим неотъемлемое право Ирана на использование ядерной энергии в мирных целях без дискриминации и в соответствии со статьями I и II ДНЯО и будем сотрудничать с Ираном в развитии гражданской ядерно-энергетической программы;
- согласуем и будем осуществлять соглашение о сотрудничестве Евратома/Ирана в ядерной сфере.

#### **Легководные реакторы**

- будем активно поддерживать строительство новых легководных реакторов в Иране в рамках совместных международных проектов в соответствии с Уставом МАГАТЭ и ДНЯО, используя при этом самые современные технологии, в том числе санкционируя поставку необходимых товаров и предоставляя передовые технологии, обеспечивающие безопасность энергетических реакторов Ирана в случае землетрясений;

- будем сотрудничать в обращении с отработавшим ядерным топливом и радиоактивными отходами на основе соответствующих договоренностей.

### **Научно-исследовательские и опытно-конструкторские работы в сфере ядерной энергии**

- предоставим значительный пакет помощи в рамках сотрудничества в сфере научно-исследовательских и опытно-конструкторских работ, включая возможные поставки легководных исследовательских реакторов, особенно для целей производства радиоизотопов, проведения фундаментальных исследований и использования ядерных применений в медицине и сельском хозяйстве.

### **Гарантии в отношении топлива**

- предоставим юридически обязывающие многоуровневые гарантии Ирану в отношении топлива, основывающиеся на следующем:
  - участия в качестве партнера в работе международной установки в России, которая будет предоставлять услуги по обогащению для обеспечения надежных поставок топлива для ядерных реакторов Ирана. В зависимости от исхода переговоров такая установка могла бы обогащать весь UF<sub>6</sub>, производимый в Иране;
  - создании на коммерческих условиях буферного запаса для хранения пятилетнего запаса ядерного топлива, предназначенного для Ирана, с участием и под наблюдением МАГАТЭ;
  - создании совместно с МАГАТЭ постоянного многостороннего механизма обеспечения надежного доступа к ядерному топливу исходя из идей, которые будут рассмотрены на следующем заседании Совета управляющих.

### **Рассмотрение моратория**

Долгосрочное соглашение будет включать в отношении общих усилий по укреплению международного доверия положение о рассмотрении соглашения во всех его аспектах после достижения следующего:

- получения подтверждения от МАГАТЭ, что все остающиеся вопросы и озабоченности, о которых сообщало МАГАТЭ, включая деятельность, которая могла иметь военную ядерную составляющую, сняты;
- получения подтверждения, что в Иране отсутствуют незаявленные ядерные деятельность или материалы и что международная уверенность в исключительно мирном характере гражданской ядерной программы Ирана восстановлена.

## **ПОЛИТИЧЕСКИЕ И ЭКОНОМИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ**

### **Региональное сотрудничество в области безопасности**

Поддержка проведения новой конференции в целях развития диалога и сотрудничества по вопросам региональной безопасности.

### **Международная торговля и инвестиции**

Расширение доступа Ирана к международной экономике, рынкам и капиталу посредством практической поддержки полной интеграции в международные структуры, включая ВТО, и создание базы для увеличения прямых инвестиций в Иран и активизации торговли с Ираном (включая соглашение о торговом и экономическом сотрудничестве с ЕС). Будут предприняты шаги по расширению доступа к ключевым товарам и технологиям.

### **Гражданская авиация**

Сотрудничество в сфере гражданской авиации, включая возможное снятие ограничений на экспорт гражданских летательных аппаратов в Иран производителями из США и стран Европы, и открытие тем самым перед Ираном возможности обновления его флота гражданских пассажирских самолетов.

### **Партнерские отношения в сфере энергетики**

Установление долгосрочных партнерских отношений в сфере энергетики между Ираном и ЕС и другими заинтересованными партнерами, которые будут иметь конкретное и практическое наполнение.

### **Инфраструктура связи**

Поддержка модернизации инфраструктуры связи в Иране и предоставление передовых технологий доступа к Интернету, в том числе посредством возможной отмены соответствующих экспортных ограничений, введенных США и другими сторонами.

### **Сотрудничество в сфере высоких технологий**

Сотрудничество в сфере высоких технологий и других согласованных областях.

### **Сельское хозяйство**

Поддержка развития сельского хозяйства в Иране, в том числе возможного доступа к сельскохозяйственной продукции, технологиям и оборудованию.